***SWORN STATEMENT ON EXCLUSION CRITERIA, THE ABSENCE OF CONFLICT OF INTEREST* /**

***HARİÇ BIRAKMA KRİTERLERİNE VE ÇIKAR ÇATIŞMASININ BULUNMADIĞINA DAİR YEMİNLİ BEYAN***

Purpose of the contract: Procurement and Distribution of Social Cohesion Activity Starting Kits

Sözleşmenin amacı: Sosyal Uyum Faaliyet Başlangıç Kitlerinin Tedariki ve Dağıtımı

The undersigned (*name of the signatory of this form*):

Aşağıda imzası bulunan (*formu imzalayan kişinin bilgileri*):

* full official name / Adı-soyadı:
* official legal form / Unvanı:
* full official address / Açık adresi:
* acting in his/her own name (in the case of an application by a physical person with legal personality) / *kendi adına hareket etmek suretiyle (taslak teklifin tüzel kişiliğe sahip gerçek kişi tarafından sunulması durumunda):*

or / veya

* acting as representative of the following legal entity: / *aşağıda bilgileri bulunan tüzel kişinin temsilcisi olarak hareket etme suretiyle:*

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Declares that he/she/it is not in any of the situations referred to in articles L. 2141-1 to L 2141-11 of the French Public procurement code, and in particular those in which he/she/it:
2. Has been sentenced by a judgment of a competent authority of a Member State having the force of res judicata for any offense affecting his/her/its professional integrity;
3. Or any member of the management, administrative, executive or supervisory or a physical person who has powers of representation, of decision or of control over the abovementioned legal person has not been convicted as referred to in point (a);
4. Has not complied with his/her/its obligations relating to the payment of social security contributions or obligations relating to the payment of taxes in accordance with the legal provisions of the country where he/she/it is established or those of the contracting authority’s country or those of the country where the contract is to be executed[[1]](#footnote-1);
5. Is in a state or is the subject of bankruptcy, liquidation, judicial settlement proceedings or an arrangement with creditors, cessation of activity, or is in any similar situation resulting from proceedings of the same kind under the national laws and regulations;
6. Has been subject to an administrative penalty issued by a State, by the European Union, by Expertise France, by any Developing Bank or by any International Organization;

 In the hypothesis of such a decision of exclusion, we can join to the present declaration on honor the additional information which would allow to consider that this decision of exclusion is not relevant within the framework of the market*.* | 1. Fransız Kamu İhale Kanununun L 2141-1 ile L2141-11 maddelerinde belirtilen durumlardan herhangi birinin kendisi için geçerli olmadığını, özellikle de aşağıdaki hususlara ilişkin olarak beyan eder:
2. Mesleki dürüstlüğünü etkileyecek herhangi bir suç işlediği, bir Üye Ülkenin yetkili bir makamının kesinleşmiş mahkeme kararıyla ispatlanmamıştır;
3. Veya yukarıda belirtilen tüzel kişiyle ilişkili olarak temsil, karar veya kontrol yetkisi bulunan herhangi bir yönetim, idare, icra veya denetim üyesine veya gerçek kişiye dair (a) bendinde belirtildiği şekilde kesinleşmiş mahkeme kararı bulunmamaktadır;
4. Yerleşik olduğu ülkenin veya sözleşme makamının ülkesinin ya da sözleşmenin yürütüleceği ülkenin yasal hükümlerine uygun olarak sosyal güvenlik katkı paylarının ödenmesine ilişkin yükümlülüklerini veya vergi ödenmesine ilişkin yükümlülüklerini yerine getirmiştir1;
5. İflas, tasfiye, borç aczi takibatı veya alacaklılarla uzlaşma, faaliyetin durdurulması durumunda veya ulusal yasa ve yönetmelikler uyarınca aynı türden işlemlerden kaynaklanan benzer bir durumda değildir;
6. Bir Üye Ülke, Avrupa Birliği, Expertise France, herhangi bir Kalkınma Bankası veya herhangi bir Uluslararası Kuruluş tarafından idari cezaya tabi tutulmamıştır;

 Hariç bırakma kararının alınması durumunda, kararın piyasa koşullarıyla uyumlu olup olmadığının tekrar değerlendirilmesi için mevcut beyanlara ek bilgiler sunulabilecektir. |
| 1. Declares that he/she/it:
2. Is not in a conflict of interest in relation to the contract[[2]](#footnote-2);
3. Will promptly inform the contracting authority about any situation constituting a conflict of interest or likely to lead to a conflict of interest;
4. Has not granted, sought, requested or accepted, and undertakes not to grant, seek, request, or accept, financially or in kind, any benefit for or on behalf of any person where such benefit is an illegal practice or amounts to corruption, directly or indirectly, in the form of a gift or reward in relation to the award of the contract;
5. Has provided accurate and complete information to the contracting authority in the context of this procurement procedure;
 | 1. Teklif sahibi ayrıca aşağıdaki hususları beyan eder:
2. Sözleşmeyle ilgili bir çıkar çatışması içinde değildir2;
3. Çıkar çatışması oluşturan ya da çıkar çatışmasına yol açabilecek herhangi bir durum hakkında sözleşme makamını derhal bilgilendirecektir;
4. Söz konusu menfaatin yasadışı bir uygulama niteliği taşıdığı veya doğrudan ya da dolaylı olarak yolsuzluk teşkil ettiği durumlarda herhangi bir kişi için ya da herhangi bir kişi adına, sözleşmenin imzalanmasıyla ilgili olarak hediye ya da ödül şeklinde maddi ya da ayni herhangi bir menfaat temin etmemiştir, sağlamaya çalışmamıştır, talep etmemiştir veya kabul etmemiştir ve menfaat temin etmemeyi, sağlamaya çalışmamayı, talep etmemeyi veya kabul etmemeyi taahhüt eder;
5. İşbu ihale usulü bağlamında sözleşme makamına doğru ve eksiksiz bilgi sağlamıştır;
 |
| 1. Acknowledges that he/she/it may be subject to judicial, administrative and financial penalties if it is established that misrepresentations have been made or that false information has been provided.
 | 1. Yanlış beyanda bulunulduğunun veya yanlış bilgi verildiğinin tespit edilmesi halinde adli, idari ve mali cezaya tabi tutulabileceğini kabul eder.
 |
| 1. In the event of award of the contract, the following details must be provided upon request and within the deadline set by the contracting authority:

 For the cases mentioned in points (1), a recent extract from the criminal record is required or, failing that, a recent equivalent document, issued by a judicial or administrative authority of the country of origin, showing that the requirements concerned are met[[3]](#footnote-3).  With regard to the situations described in points (1), when a document referred to in the two paragraphs above is not issued in the country concerned, it may be replaced by a sworn statement or, failing that, a solemn declaration, made by the person concerned before a judicial or administrative authority, a notary or a qualified professional body of the country of origin. If the tenderer is a legal entity, information concerning individuals having the power of representation, decision or control over that legal entity must be provided only at the request of the contracting authority. | 1. Sözleşmenin imzalanması durumunda, aşağıdaki ayrıntılar talep üzerine ve sözleşme makamı tarafından belirlenen son tarihten önce temin edilmelidir:

 Madde (1) kapsamında belirtilen durumlar için adli sicil kaydının yakın tarihli bir nüshası veya bunun olmaması halinde, menşe ülkenin adli veya idari bir makamı tarafından düzenlenmiş, ilgili gerekliliklerin karşılandığını gösteren yakın tarihli eşdeğer bir belgenin sunulması gerekmektedir3. Madde (1) kapsamında belirtilen durumlarla ilgili olarak, yukarıdaki iki paragrafta atıfta bulunulan bir belgenin ilgili ülkede düzenlenmemiş olması halinde, bu belgenin yerine yeminli beyanın veya ilgili kişi tarafından adli veya idari bir makam, noter veya menşe ülkenin nitelikli bir meslek kuruluşu önünde verilecek resmî beyanın sunulması mümkündür. Teklif sahibinin tüzel kişi olması halinde, söz konusu tüzel kişi adına temsil, karar veya kontrol yetkisine sahip kişilere ilişkin bilgiler, yalnızca ihale makamının talebi üzerine sağlanmalıdır. |
| 1. Declares that he/she:
2. Do not acquire and don't supply/will not acquire or supply equipment and do not intervene/will not intervene in sectors under embargo by the United Nations, the European Union or France;
3. Is not included in the lists of financial sanctions adopted by the United Nations, the European Union, France and/or the United States, notably in the fight against the financing of terrorism and against attacks on national peace and security. For information, the lists can be consulted at the references below:
* For the United Nations, the United Nations Security Council sanctions lists: <https://www.un.org/securitycouncil/content/un-sc-consolidated-list>,
* For the European Union, the lists can be consulted at the following address: <https://www.sanctionsmap.eu>,
* For France, see: <https://gels-avoirs.dgtresor.gouv.fr/List> ;
* For the United States, see: <https://home.treasury.gov/policy-issues/financial-sanctions/sanctions-programs-and-country-information>,
1. Is not subject to a World Bank exclusion order and are not on the list published by the World Bank. For information, the list can be consulted at the following address: <https://www.worldbank.org/en/projects-operations/procurement/debarred-firms>
 | 1. Teklif sahibi ayrıca aşağıdaki hususları beyan eder:

a) Birleşmiş Milletler, Avrupa Birliği veya Fransa tarafından ambargo uygulanan sektörlerden ekipman satın almamaktadır/almayacaktır ve tedarik etmemektedir/etmeyecektir ve bu sektörlerde iş yapmamaktadır/yapmayacaktır;b) Birleşmiş Milletler, Avrupa Birliği, Fransa ve/veya Amerika Birleşik Devletleri tarafından özellikle terörizmin finansmanı ve ulusal barış ve güvenliğe yönelik saldırılarla mücadele kapsamında uygulanan mali yaptırım listelerinde yer almamaktadır. Aşağıda yer alan bağlantılardan ilgili listeler hakkında bilgiye ulaşılabilmektedir:* Birleşmiş Milletler tarafından hazırlanan Birleşmiş Milletler Güvenlik Konseyi yaptırım listelerine <https://www.un.org/securitycouncil/content/un-sc-consolidated-list> adresinden ulaşılabilmektedir,
* Avrupa Birliği tarafından hazırlanan listelere<https://www.sanctionsmap.eu>adresinden ulaşılabilmektedir,
* Fransa tarafından hazırlanan listelere<https://gels-avoirs.dgtresor.gouv.fr/List> adresinden ulaşılabilmektedir,
* Amerika Birleşik Devletleri tarafından hazırlanan listelere <https://home.treasury.gov/policy-issues/financial-sanctions/sanctions-programs-and-country-informationadresinden> ulaşılabilmektedir,

c) Teklif sahibi, Dünya Bankası tarafından alınan bir hariç bırakma kararına tabi olmadığını ve Dünya Bankası tarafından hazırlanan listede yer almadığını beyan eder. Bilgi edinmek için aşağıdaki bağlantıdan liste incelenebilir: <https://www.worldbank.org/en/projects-operations/procurement/debarred-firms>  |
| 1. Acknowledge and accept that the above-mentioned situations may lead to the automatic termination of the contract.
 | 1. Yukarıda belirtilen durumların sözleşmenin otomatik feshine yol açabileceğini kabul ve beyan eder.
 |
| 1. Undertake to inform Expertise France without delay of any change in our situation during the execution of the Contract with regard to the present declaration.
 | 1. Sözleşmenin yürütülmesi sırasında işbu beyanla ilgili olarak durumunda meydana gelecek herhangi bir değişikliği derhal Expertise France’a bildirmeyi taahhüt eder.
 |
| 1. Declares that it has read the provisions of this statement and undertakes to comply with them throughout the procurement procedure.
 | 1. Bu beyannamenin hükümlerini okuduğunu beyan eder ve ihale prosedürü boyunca bu hükümlere uymayı taahhüt eder.
 |

|  |
| --- |
| Signature of a person authorised to engage and represent the tenderer / *İhale sahibini temsil ve ilzama yetkili kişinin imzası**This insert is to be signed in the case of an expression of interest filed by a legal entity / Bu kısım, taslak teklifin tüzel kişi tarafından doldurulması durumunda imzalanacaktır* |
| Last name / Soyad:Fisrt name / Ad:Role / Unvan: | Date / Tarih:Signature / İmza: |

1. Recent certificates or letters issued by the competent authorities of the relevant State are required. These documents must provide proof of payment of all taxes, duties and social security contributions for which the tenderer is liable, including VAT, income tax (individuals only), corporation tax (legal entities only) and social security costs. / *İlgili Ülkenin yetkili makamları tarafından düzenlenmiş güncel sertifika veya yazıların sunulması gerekmektedir. Bu belgeler, KDV, gelir vergisi (yalnızca gerçek kişiler için), kurumlar vergisi (yalnızca tüzel kişiler için) ve sosyal güvenlik ödemeleri dahil olmak üzere, teklif sahibinin yükümlülüğünde bulunan tüm vergi, harç ve sosyal güvenlik katkılarının ödendiğine dair kanıt niteliğinde olmalıdır.* [↑](#footnote-ref-1)
2. a conflict of interest may result from economic interests, political or national affinities, family or emotional ties, or any other type of relationship or common interests. / *Çıkar çatışması ekonomik çıkarlardan, siyasi veya ulusal yakınlıklardan, ailevi bağlar veya duygusal bağlardan ya da diğer her türlü ilişki veya ortak çıkardan kaynaklanabilir.* [↑](#footnote-ref-2)
3. If the tenderer is a legal entity and the national law of the country in which it is established does not provide for the provision of such proof for legal entities, these documents are required for the relevant individuals, such as company managers or any person having the power of representation, decision or control of the tenderer. / *Teklif sahibinin tüzel kişi olması ve kurulu bulunduğu ülkenin ulusal mevzuatının tüzel kişiler için bu tür bir kanıtın sağlanmasını öngörmemesi halinde, söz konusu belgelerin örneğin şirket yöneticileri veya teklif sahibi adına temsil, karar veya kontrol yetkisine sahip kişiler gibi ilgili kişiler tarafından sağlanması gerekmektedir.* [↑](#footnote-ref-3)